

HIERARKI BAHASA DALAM KITAB TAFSIR AYAT *SUCI*
***LENYEPANEUN* KARYA MOH. E. HASIM**



SKRIPSI

Diajukan Untuk Memenuhi Salah Satu Syarat
Memperoleh Gelar Sarjana Agama (S. Ag)
Pada Program Studi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir

Oleh:

Umi Hani

2019.01.01.1307

PROGRAM STUDI ILMU AL-QUR'AN & TAFSIR
SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM AL ANWAR

SARANG REMBANG

2023

PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Umi Hani

NIM : 2019.01.01.1307

Tempat/Tgl. Lahir : Cirebon, 04 Januari 2000

Alamat : Jl. Pangeran Sutajaya Ds. Gebang Kulon, Kec. Gebang, Kab.
Cirebon, Jawa Barat

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul **HIERARKI BAHASA DALAM KITAB TAFSIR AYAT SUCI LENYEPANEUN** adalah benar karya asli saya, kecuali kutipan-kutipan yang disebutkan sumbernya. Apabila di dalamnya terdapat kesalahan dan kekeliruan, maka sepenuhnya menjadi tanggungjawab saya. Selain itu, apabila di dalamnya terdapat plagiasi yang dapat berakibat gelar kesarjanaaan saya dibatalkan, maka saya siap menanggung resiko.

Demikian Surat Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Rembang, 10 Juli 2023

Penulis,



Umi Hani

2019.01.01.1307

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Setelah saya meneliti dan mengadakan perbaikan seperlunya, bersama ini saya kirim naskah saudara:

Nama : Umi Hani

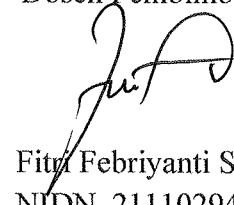
NIM : 2019.01.01.1307

Judul : **HIERARKI BAHASA DALAM KITAB TAFSIR *AYAT*
*SUCI LENYEPANEUN***

Harapan saya, mohon kiranya skripsi saudara tersebut dapat dimunaqasahkan.

Demikian harap maklum.

Rembang, 10 Juli 2023
Dosen Pembimbing



Fitri Febriyanti S.S, M.A
NIDN. 2111029402

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi UMI HANI dengan NIM 2019.01.01.1307 yang berjudul “**HIERARKI BAHASA DALAM KITAB TAFSIR AYAT SUCI LENYEPANEUN KARYA MOH. E. HASIM**” ini telah diuji pada tanggal 29 JULI 2023 oleh :

Tim Penguji :

Penguji I



MOH. ASIF, M. Ud.
NIDN. 2130068501

Penguji II



ABDUL WADUD KASFUL HUMAM, M. Hum
NIDN. 2104058403

Rembang, 29 Juli 2023

Ketua STAI Al-Anwar



Dr. KH. ABDUL GHOFUR, MA.
NIDN. 2116037301

PEDOMAN TRANSLITERASI

Transliterasi Arab Indonesia yang ditetapkan STAI Al-Anwar Sarang adalah sebagai berikut:

Arab	Indonesia	Arab	Indonesia
ا	A	ط	ṭ
ب	B	ظ	ẓ
ت	T	ع	‘
ث	Th	غ	Gh
ج	J	ف	F
ح	h	ق	Q
خ	Kh	ك	K
د	D	ل	L
ذ	Dh	م	M
ر	R	ن	N
ز	Z	و	W
س	S	ه	H
ش	Sh	ء	’
ص	ṣ	ي	Y
ض	ḍ		

Untuk menunjukkan bunyi panjang (*madd*), dilakukan dengan cara menuliskan coretan horisontal (*macron*) di atas huruf, seperti ā, ī, ū, seperti *qāla* (قال), *qīla* (قيل),

yaqūlu (يقول). Bunyi vokal ganda (diftong) Arab ditransliterasikan dengan menggabung dua huruf “*ay*” dan “*aw*”, seperti *kawn* (كون) dan *kayfa* (كيف). *Tā` marbūṭah* yang berfungsi sebagai *ṣifah* (modifier) atau *muḍāf ilayh* ditransliterasikan dengan “*ah*”, sedangkan yang berfungsi sebagai *muḍāf* ditransliterasikan dengan “*at*”.



DAFTAR SINGKATAN

- K.H : Kiai Haji
M. : Masehi
No. : Nomor
P : page
QS. : Al-Qur'an Surah
t.np. : tanpa nama penerbit
t.th. : tanpa tahun
t.tp. : tanpa tempat penerbit
terj. : terjemahan
Vol. : volume



ABSTRAK

Hani, Umi. 2023. **Hierarki Bahasa Dalam Kitab Tafsir Ayat Suci Lenyepaneun.** Skripsi. Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir. STAI Al-Anwar Sarang.

Pembimbing: Fitri Febriyanti S.S, M.A.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk dan penggunaan hierarki bahasa Sunda yang terdapat dalam kitab tafsir *Ayat Suci Lenyepaneun* karya Moh. E. Hasim, karena diantara karya tafsir berbahasa Sunda, hanya beberapa karya tafsir yang menerapkan hierarki bahasa dalam karya tafsirnya, sedangkan hierarki bahasa penting untuk diketahui dan diterapkan khususnya dalam masyarakat Sunda. Penelitian ini termasuk penelitian kepustakaan atau *library resarch* yang semua datanya diperoleh dari buku-buku dan jurnal-jurnal yang berkaitan dengan objek penelitian. Dengan menggunakan metode penelitian deskriptif-analitis, maka peneliti akan memaparkan bagaimana bentuk dan penggunaan hierarki bahasa Sunda dalam kitab tafsir *Ayat Suci Lenyepaneun* karya Moh. E. Hasim untuk dianalisis menggunakan teori tingkat tutur bahasa Sunda. Adapun hasilnya, bentuk hierarki bahasa Sunda dalam kitab tafsir *Ayat Suci Lenyepaneun* karya Moh. E. Hasim menggunakan dua bentuk yaitu bentuk *basa lemes* dan *basa kasar* di berbagai kelas kata baik dari kata benda, kata kerja, kata sifat, kata sambung dan kata keterangan, juga terdapat bentuk hierarki terkait kata yang mengalami perubahan pada vokal atau huruf konsonan ketika kata tersebut berupa *basa kasar* kemudian diubah menjadi *basa lemes*. Contoh penggunaan hierarki bahasa Sunda dalam kitab ini di antaranya: penggunaan *basa lemes* pada dialog yang dituturkan Rasulullah kepada Abu Jahal; ulama kepada Harun al-Rasyid; Nabi Musa kepada Allah dan penggunaan *basa kasar* pada dialog yang dituturkan Abu Jahal kepada Rasulullah; Allah kepada Nabi Musa; dialog antara orang Atheis dan orang Mukmin. Di samping itu terdapat penggunaan bahasa campuran yaitu *basa kasar* dan *basa lemes* seperti dialog yang dituturkan oleh Harun al-Rasyid kepada ulama. Penggunaan hierarki ini dianalisis berdasarkan bagaimana mufassir menempatkan kedudukan dari masing-masing dari penutur.

Keyword : Hierarki bahasa, Bahasa Sunda, Tafsir *Ayat Suci Lenyepaneun*.

MOTTO

وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

Hendaklah mereka berbicara dengan tutur kata yang benar

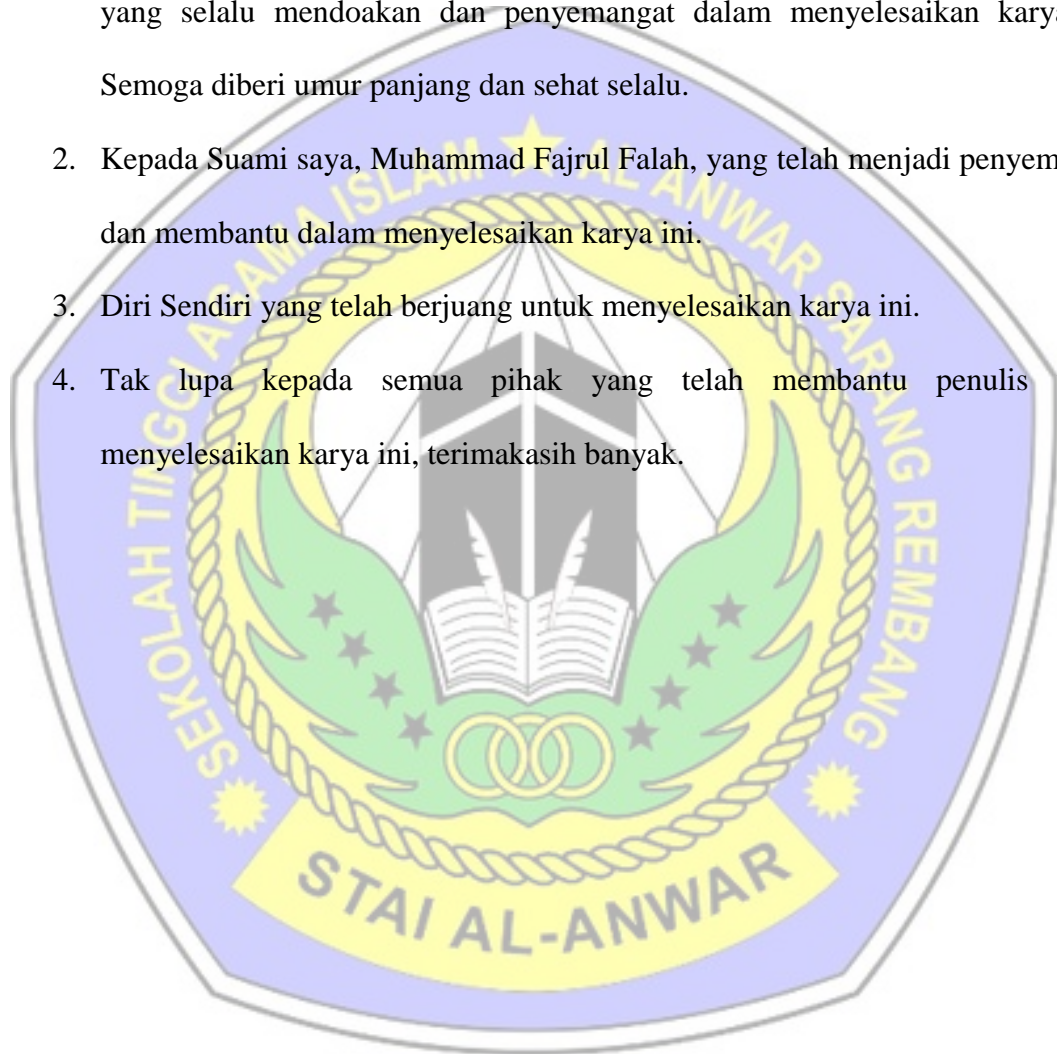
(Q.S. Al-Nisa: 9)



HALAMAN PERSEMBAHAN

Dengan tulus dan penuh rasa terimakasih saya, karya ini saya persembahkan kepada :

1. Kedua Orang tua yang begitu saya sayangi dan menyayangi saya dengan segala perjuangannya agar anaknya menempuh jenjang pendidikan lebih tinggi, juga yang selalu mendoakan dan penyemangat dalam menyelesaikan karya ini. Semoga diberi umur panjang dan sehat selalu.
2. Kepada Suami saya, Muhammad Fajrul Falah, yang telah menjadi penyemangat dan membantu dalam menyelesaikan karya ini.
3. Diri Sendiri yang telah berjuang untuk menyelesaikan karya ini.
4. Tak lupa kepada semua pihak yang telah membantu penulis untuk menyelesaikan karya ini, terimakasih banyak.



KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah *Subhānahu wa Ta'ālā* yang telah melimpahkan rahmat dan karunia-Nya kepada kita semua. Shalawat serta salam semoga senantiasa tercurahkan kepada baginda nabi Muhammad SAW. Atas ridha Allah sehingga penulis diberikan kesempatan untuk menyelesaikan karya skripsi ini yang berjudul “**Hierarki Bahasa Dalam Kitab Tafsir *Ayat Suci Lenyepaneun* Karya Moh. E. Hasim**”.

Dalam menyusun skripsi ini penulis tidak lepas dari bantuan dan bimbingan serta saran-saran dari beberapa pihak. Untuk itu penulis menyampaikan banyak terima kasih kepada:

1. Dr. K.H. Abdul Ghofur, M.A. Selaku ketua STAI Al-Anwar Sarang Rembang.
2. Abdul Wadud Kasful Humam, M. Hum. Selaku ketua prodi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir.
3. Fitri Febriyanti, S.S. M.A. Selaku dosen pembimbing.
4. Seluruh dosen-dosen Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir yang telah memberikan ilmunya kepada penulis selama perkuliahan.
5. Seluruh angkatan Mawarits

Semoga Allah *Subhānahu wa Ta'ālā* menggantinya dengan kebaikan-kebaikan di dunia dan akhirat dan tercatat sebagai amal ibadah. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi penulis dan pembaca.

Rembang, 10 Juli 2023

Penulis,


Umi Hani

2019.01.01.1307

DAFTAR ISI

PERNYATAAN KEASLIAN	ii
PERSETUJUAN PEMBIMBING	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
PEDOMAN TRANSLITERASI	v
DAFTAR SINGKATAN	vii
ABSTRAK	viii
MOTTO	ix
HALAMAN PERSEMBAHAN	x
KATA PENGANTAR	xi
DAFTAR ISI	xii
DAFTAR TABEL	xiv
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah	6
C. Tujuan Penelitian	6
D. Manfaat Penelitian	6
1. Secara Akademis.....	6
2. Secara Pragmatis.....	7
E. Tinjauan Pustaka	7
F. Kerangka Teori.....	11
G. Metode Penelitian.....	15
1. Jenis dan Pendekatan Penelitian.....	15
2. Sumber Data	16
3. Teknik Pengumpulan Data.....	16
4. Analisis Data.....	17
H. Sistematika Pembahasan	17
I. Daftar Pustaka Tentatif	18
BAB II HIERARKI BAHASA SUNDA	22
A. Pengertian Hierarki Bahasa.....	22
B. <i>Undak-Usuk</i> Bahasa Sunda.....	23

C. Sejarah <i>Undak-Usuk</i> Bahasa Sunda.....	30
D. Klasifikasi <i>Undak-Usuk</i> Bahasa Sunda.....	34
E. Penggunaan <i>Undak-Usuk</i> Bahasa Sunda	36
BAB III BIOGRAFI MOH. E. HASIM DAN KONDISI SOSIAL BUDAYA.....	40
A. Biografi Moh. E. Hasim.....	40
B. Deskripsi Tafsir <i>Ayat Suci Lenyepaneun</i>	42
1. Latar Belakang Penulisan Tafsir <i>Ayat Suci Lenyepaneun</i>	42
2. Sistematika Penulisan Tafsir <i>Ayat Suci Lenyepaneun</i>	45
3. Contoh Penafsiran.....	48
C. Kondisi Sosial Budaya Penulisan Tafsir <i>Ayat Suci Lenyepaneun</i>	50
BAB IV HIERARKI BAHASA SUNDA DALAM KITAB TAFSIR AYAT SUCI LENYEPANEUN	55
A. Bentuk Hierarki Bahasa Sunda Dalam Tafsir <i>Ayat Suci Lenyepaneun</i>	55
B. Penggunaan Hierarki Bahasa Sunda Dalam Tafsir <i>Ayat Suci Lenyepaneun</i>	72
BAB V PENUTUP.....	82
A. Kesimpulan	82
B. Saran.....	83
DAFTAR PUSTAKA	84
CURICULUM VITAE.....	89
LAMPIRAN.....	90

DAFTAR TABEL

Tabel 1. Perubahan Suku Kata Akhir /a/ menjadi /i/	26
Tabel 2. Perubahan Suku Kata Akhir /u/ menjadi /a/.....	26
Tabel 3. Perubahan Suku Kata Akhir /ra/, /na/, /ya/ menjadi /nten/	27
Tabel 4. Perubahan Suku Kata Akhir /a, sa, ta/ menjadi /os/.....	28
Tabel 5. Perubahan Suku Kata Akhir /ju,yu,yung,ru,ya,rep/ menjadi /jeng/	29
Tabel 6. Perubahan Suku Kata Akhir /wis/ menjadi /ra/.....	29
Tabel 7. Perubahan Beberapa vokal pada suku kata kedua	30
Tabel 8. Kosa-kata Bahasa <i>Lemes</i>	36
Tabel 9. Kosa-kata Bahasa Kasar.....	37

